

Parution du troisième volet de l'*Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle*

Dans ce numéro:

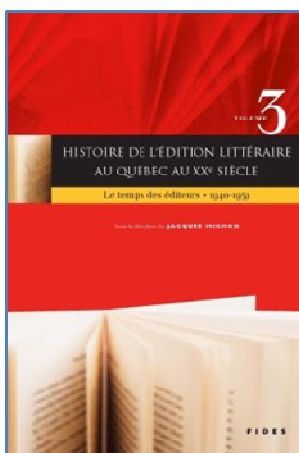
HÉLQ 1

Colloque étudiant
du GRÉLQ 2

AQÉI 2

Revue
Bibliodiversity 3

Activités
des chercheuses et
des chercheurs 4



L'*Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle*, vol. 3: *La bataille du livre, 1960-2000*, ouvrage collectif publié sous la direction de **Jacques Michon**, vient de paraître. Publié chez Fides, il réunit des textes de **Mélanie Beauchemin**, **Frédéric Brisson**, **Julie Frédette**, **Pierre Hébert**, **Marie-Pier Luneau**, **Suzanne Pouliot**, **Nathalie Watteyne** et avec l'assistance de **René Davignon**.

On y voit comment les éditeurs ont étroitement participé à l'émancipation culturelle et littéraire de la Révolution tranquille. La lutte pour la liberté d'expression et la reconnaissance littéraire était indissociable d'une démocratisation et d'une laïcisation de la lecture. Matériellement adapté aux idéaux démocratiques des années 1960, le livre québécois devient un objet accessible à tous.

Le décloisonnement des marchés résultant de la libéralisation du système éditorial ouvrait la porte aux maisons étrangères qui en peu de temps occupent une position dominante. La bataille du livre québécois pour sa souveraineté est alors engagée. Elle porte fruit au début des années 1980 avec l'adoption de la Loi sur le développement des entreprises québécoises dans le domaine du livre et la création de programmes d'aide publique à l'édition. Les éditeurs partent dès lors à la conquête de nouveaux territoires et consolident leurs positions dans un champ littéraire de plus en plus polarisé entre production restreinte et production de masse. Grâce à leur pouvoir de sélection et de légitimation, ils contribuent au développement de la chaîne du livre et aident les écrivains à se libérer des tâches matérielles liées à la publication qui, depuis le début du siècle, constituaient l'un des principaux obstacles à la création.

Le livre et l'artiste

6e colloque étudiant du GRÉLQ

Agora du Carrefour de l'information de l'Université de Sherbrooke

Le vendredi 25 février 2011

8h30 Accueil

9h00 Allocution inaugurale
Élise Lassonde, responsable de la collection
patrimoniale de livres d'artistes et d'ouvrages de
bibliophilie de Bibliothèque et Archives nationales
du Québec et présidente d'honneur

Stratégies d'éditeurs: l'art au service de l'édition

Présidente de séance: Marie-Ève Riel (U. de Sherbrooke)

9h30 La collection "Poésie" de la Courte échelle: un pari
esthétique
Marie-Maude Bossiroy (U. de Sherbrooke)

10h00 Two conceptions of the book, as represented by
Tériade's *Le poème de l'angle droit* (1955) and
Iliasz's *Maximiliana* (1964)
David Sume (U. de Montréal)

10h30 Le rôle de la Galerie Denyse Delrue dans la
diffusion de l'édition d'art à Montréal entre 1957 et
1959
Geneviève Lafleur (UQAM)

11h00 Pause

Poésie et typographie: l'artiste et le texte

Président de séance : Anthony Glinioer (U. de Toronto)

11h15 Le poème à l'épreuve du "typographisme": les
"typoèmes" de Roland Giguère et de Jérôme
Peignot
Emmanuelle Pelard (U. de Montréal et U. Michel
de Montaigne – Bordeaux 3)

11h45 **D'Hépérile à Hépérile Éclaté, du poème au
livre à "Dé-lire"**
Anne-Lise Quesnel (U. de Versailles Saint-Quentin
-en-Yvelines)

12h15 Dîner

Reliure, illustration, livre d'artiste: à propos de l'objet-livre

Président de séance: Pierre Hébert (U. de Sherbrooke)

13h15 Autour de la revue *Les Ateliers d'arts
graphiques* (1947-1949): réseaux
d'interconnaissance et effets sur la reliure
d'art
Danielle Blouin (UQAM)

13h45 *Refus global* ou comment faire les frais d'une
présentation
Sophie Dubois (U. de Montréal)

14h15 Projet inachevé d'illustration des
Illuminations d'Arthur Rimbaud
Madoka Taniguchi (U. Paris IV – Sorbonne)

14h45 Pause

15h00 Présentation du livre d'artiste *Hôtel des brumes*

Christiane Lahaie, auteure de *Hôtel des brumes*
et Suzanne Ferland, artiste

15h30 Conférence de clôture

Présences du livre dans l'art contemporain
au Québec
Laurier Lacroix, professeur d'histoire de l'art et de
muséologie à l'UQAM

16h30 Mot de la fin

17h30 Vernissage et présentation de l'exposition «Livre objet de création» en compagnie de la commissaire Louise Mauger

Au Musée des beaux-arts de Sherbrooke
241, rue Dufferin, Sherbrooke, (819) 821-2115

Association québécoise pour l'étude de l'imprimé

Pour la première fois de son
histoire, l'AQÉI se rendra à l'Université
du Québec à Rimouski pour sa 39e
journée d'échanges scientifiques, au
printemps 2011. Afin de permettre à
une majorité de membres d'y assister,
les échanges se tiendront les 5 et 6
mai, période où les plus longs déplace-
ments sont facilités par la fin des cours
universitaires.

Le programme sera disponible sous
peu à l'adresse: www.aqei.info

Lancement de la revue *Bibliodiversity—Publishing and Globalisation*

Une revue internationale, interculturelle et
interdisciplinaire consacrée aux mutations du secteur du livre

La création de la revue *Bibliodiversity – Publishing and Globalisation* repose sur trois constats préalables. La notion de bibliodiversité, pour s'être imposée rapidement et pour faire preuve d'un fort potentiel, n'en reste pas moins peu explorée et peu débattue, mal approfondie, voire mal utilisée – réduite parfois à la seule fonction de slogan. Il était important de ne pas la laisser s'appauvrir.

En outre, les deux coéditeurs – l'Alliance internationale des éditeurs indépendants et Double ponctuation – souhaitent contribuer à la recherche, à l'élaboration d'outils intellectuels et opérationnels, à la collecte de témoignages qui peuvent aider à comprendre les mutations du monde du livre et de l'édition. Enfin, il n'existe pas beaucoup d'espaces permettant d'étudier ces phénomènes de mutation, à la fois sous un angle international, interculturel et interdisciplinaire.

Vous pouvez télécharger «Bibliodiversity Indicators», le premier numéro de *Bibliodiversity*, en suivant le lien suivant: www.bibliodiversity.org

Voici le sommaire de ce premier numéro:

«How should cultural diversity be measured? An application using the french publishing industry»

François Benhamou et Stéphanie Peltier

«La bibliodiversité et ses indicateurs, fondements et prospective/Bibliodiversity and its indicators, foundation, and outlook»

Luc Pinhas

«Bibliodiversidad: indicadores y debate/Bibliodiversity: indicators and debate»

Stella Puente

«Le Centre du livre et de la lecture en Poitou-Charentes, un outil au service de la bibliodiversité/The Center for Books and Reading in Poitou-Charentes, a tool for bibliodiversity»

Sylvianne Sambor

«Midiendo la diversidad – hacia el desarrollo de un índice de bibliodiversidad/Measuring diversity: toward the development of a bibliodiversity index»

Danielle Alerbon

«Bibliopobreza o bibliodiversidad: del soporte en papel al nativo digital/Bibliopoverty or bibliodiversity: from a paper medium to the digital native»

Alejandro Zenker

«Indicators of bibliodiversity: a multiversalist's matrix»

Dr Susan Hawthorne

Revue Mémoires du livre/ Studies in Book Culture

Le troisième numéro de la revue *Mémoires du livre/Studies in Book Culture* paraîtra au cours des prochaines semaines.

Dédié au thème «Book Networks and Cultural Capital: Space, Society and the Nation/Réseaux du livre et capital culturel: territoire, société et nation», il a été placé sous la direction de Leslie Howsam et Jane McLeod.

Accessible par le portail Érudit, il sera disponible à l'adresse suivante: <http://www.erudit.org/revue/memoires>

Activités des chercheuses et chercheurs

Publications

Brisson, Frédéric. «L'essor de la distribution exclusive», dans Jacques Michon (dir.), *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, p. 341-371.

Brisson, Frédéric et Michon, Jacques. «La librairie entre indépendance et convergence», dans Jacques Michon (dir.), *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, p. 373-404.

Doré, Martin. «Fonctionnement du transfert culturel et examen d'un cas franco-canadien dans le marché du livre, 1970-2000», dans Marie-Pier Luneau, Jean-Dominique Mellot, Sophie Montreuil et Josée Vincent (dir.), avec la collaboration de Fanie St-Laurent, *Passeurs d'histoire(s): figures des relations France-Québec en histoire du livre*, Québec, PUL, coll. «Cultures québécoises», 2010, p. 441-454.

— «Construction de l'auteur et pouvoir», dans Marie-Pier Luneau et Josée Vincent (dir.), *La fabrication de l'auteur*, Sainte-Foy, Nota Bene, 2010, p. 317-329.

— «Fragment et montage, éléments constitutifs du sujet textuel dans *Kamouraska* et *L'archéologie du savoir*», *Cahiers Anne Hébert*, n° 10, 2011, p. 85-100.

Doré, Martin et Godbout, Patricia (dir.). «Quinze ans dans l'œuvre d'Anne Hébert, 1958-1973», dossier paru dans les *Cahiers Anne Hébert*, n° 10, 2011, p. 7-100.

Frédette, Julie. «L'édition en langue anglaise», dans Jacques Michon (dir.), *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, p. 289-320.

Genêt, Pascal. «Serge Mongeau: portrait d'un éditeur rebelle», dans Pascal Genêt et Marie-Ève Riel (dir.), «Parcours et trajectoires de médiateurs culturels», dossier paru dans *Documentation et bibliothèques*, vol. 56, no 4, octobre-décembre 2010, p. 169-173.

Genêt, Pascal et Riel, Marie-Ève (dir.). «Parcours et trajectoires de médiateurs culturels», dossier paru dans *Documentation et bibliothèques*, vol. 56, no 4, octobre-décembre 2010, p. 143-199.

Glinœr, Anthony. «Fictions, figurations, configurations: introduction à un projet», dans le GREMLIN (dir.),

Fictions du champ littéraire, Montréal, Cahiers «Discours social», vol. XXXIV, 2010, p. 3-37.

— «Passeurs de bohème», dans Marie-Pier Luneau, Jean-Dominique Mellot, Sophie Montreuil et Josée Vincent (dir.), avec la collaboration de Fanie St-Laurent, *Passeurs d'histoire(s): figures des relations France-Québec en histoire du livre*, Québec, PUL, coll. «Cultures québécoises», 2010, p. 153-163.

— «L'auteur chez l'éditeur, et vice versa: la naissance d'espaces conjoints à l'époque romantique» dans Marie-Pier Luneau et Josée Vincent (dir.), *La fabrication de l'auteur*, Sainte-Foy, Nota Bene, 2010, p. 109-121.

— «Sociabilité et temporalité: le cas des cénacles romantiques», dans José-Luis Diaz (dir.), «Les sociabilités littéraires au XIX^e siècle», dossier paru dans la *Revue d'histoire littéraire de la France*, n° 3, 2010, p. 547-562.

— «D'une Bohème à l'autre. Transferts d'une posture d'écrivain entre la France et le Québec», dans Marie-Ève Thériault et Alain Vaillant (dir.), *Presse, nations et mondialisation au XIX^e siècle*, Paris, Nouveau monde éditions, 2010, p. 351-363.

— «De l'anti-romantisme à l'anti-camaraderie», dans Claude Millet (dir.), «Contre le romantisme», dossier paru dans *Textuel*, n° 61, 2010, p. 31-40.

Glinœr, Anthony et le GREMLIN (dir.). *Fictions du champ littéraire*, Montréal, Cahiers «Discours social», vol. XXXIV, 2010, 142 p.

Godbout, Patricia. «Übersetzung, Realität und Fiktion: Nicole Brossards *Le Désert mauve*», traduit en allemand par Carola David, dans Klaus Kaindl et Ingrid Kurz (dir.), *Machtlos, selbstlos, meinungslos? Interdisziplinäre Analysen von ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen in belletristischen Werken*, Vienne, LIT-Verlag, 2010, p. 119-126.

— «La "double conscience" du traducteur — The "Double Consciousness" of Translators» (texte publié en version originale française et dans la traduction anglaise de Susan Ouriou), *Beyond Words. Translating the World*, Banff, Banff Center Press, 2010, p. 96-107.

- «Jean Simard, traducteur de Hugh MacLennan», *Quebec Studies*, vol. 50, automne-hiver 2010-2011, p. 19-26.
- «Le Whitman de Rosaire Dion-Lévesque», dans Marie-Pier Luneau et Josée Vincent (dir.), *La fabrication de l'auteur*, Sainte-Foy, Nota Bene, 2010, p. 481-491.
- «“Passant par Paris...” : les exercices de mémoire de John Glassco», dans Marie-Pier Luneau, Jean-Dominique Mellot, Sophie Montreuil et Josée Vincent (dir.), avec la collaboration de Fanie St-Laurent, *Passeurs d'histoire(s): figures des relations France-Québec en histoire du livre*, Québec, PUL, coll. «Cultures québécoises», 2010, p. 297-305.
- Hébert, Pierre.** «Les mutations de la censure», dans Jacques Michon (dir.), *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, p. 321-340.
- Lajeunesse, Marcel.** «Pour une histoire des bibliothécaires québécois», *Argus*, vol. 39, n° 1, printemps-été 2010, p. 10-14.
- «Le discours sur la lecture et les bibliothèques au Québec depuis 1970», *Documentation et bibliothèques*, vol. 56, n° 3, juillet-septembre 2010, p. 97-104.
- «Le livre religieux au Québec, 1968-2007: analyse des données de l'édition», *Études d'histoire religieuse*, vol. 76, 2010, p. 27-42.
- «Ægedius Fauteux, la collection Saint-Sulpice et le livre français, 1912-1931», dans Marie-Pier Luneau, Jean-Dominique Mellot, Sophie Montreuil et Josée Vincent (dir.), avec la collaboration de Fanie St-Laurent, *Passeurs d'histoire(s): figures des relations France-Québec en histoire du livre*, Québec, PUL, coll. «Cultures québécoises», 2010, p. 251-264.
- Luneau, Marie-Pier.** «“Je préfère, comme toujours, rester dans les coulisses.” Louvigny de Montigny, médiateur culturel méconnu», dans Pascal Genêt et Marie-Ève Riel (dir.), «Parcours et trajectoires de médiateurs culturels», dossier paru dans *Documentation et bibliothèques*, vol. 56, n° 4, octobre-décembre 2010, p. 144-154.
- «Le redéploiement des genres populaires», dans Jacques Michon (dir.), *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, p. 259-287.
- Michon, Jacques** (dir.). *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, 511 p.
- Miranda, Laure.** «Une incursion dans la bibliothèque de Jean et Charles-Joseph Simard», *Documentation et bibliothèques*, vol. 6, n° 3, juillet-septembre 2010, p. 105-112.
- Pouliot, Suzanne.** «Les nouveaux enjeux de l'édition pour la jeunesse», dans Jacques Michon (dir.), *Histoire de l'édition littéraire au Québec au XX^e siècle, vol. 3: La bataille du livre, 1960-2000*, Montréal, Fides, 2010, p. 213-258.
- St-Laurent, Fanie.** «Envisager le milieu littéraire avec une perspective féminine: le cas de Jeannette Boulizon», dans Pascal Genêt et Marie-Ève Riel (dir.), «Parcours et trajectoires de médiateurs culturels», dossier paru dans *Documentation et bibliothèques*, vol. 56, n° 4, octobre-décembre 2010, p. 162-168.
- Vincent, Josée.** «Louis-Alexandre Bélisle au service du milieu des affaires au Québec», dans Pascal Genêt et Marie-Ève Riel (dir.), «Parcours et trajectoires de médiateurs culturels», dossier paru dans *Documentation et bibliothèques*, vol. 56, n° 4, octobre-décembre 2010, p.

Édition de texte

Serge, Victor. *Retour à l'Ouest. Chroniques (juin 1936—mai 1940)*, textes choisis et annotés par Anthony Glincer, préface de Richard Greeman, Marseille, Agone, coll. «Mémoires sociales», 2010, 372 p.

Communications

Bossiroy-Potvin, Marie-Maude. «L'édition de poésie pour la jeunesse au Québec aux Éditions de la Courte échelle (1993-2007)», colloque «Les genres littéraires en littérature pour la jeunesse», UQAM, 28-29 octobre 2010.

Giguère, Nicholas. «La collection comme lieu de sociabilité: pour une étude des réseaux au sein de la collection “Les poètes du Jour” (1963-1975) des Éditions du Jour», 38^e journée d'échanges scientifiques de l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé (AQÉI), Campus de Longueuil, U. de Sherbrooke, 29 octobre 2010.

Glincer, Anthony. «“Faire chanceler le mur des échos”. Les figurations romanesques des configurations cénaculaires», Journée d'études de la Société des études romantiques et dix-neuviémistes, «La vie littéraire et artistique. Grandeur et misères», Paris, Bibliothèque nationale de France, 14 janvier 2010.

— «La littérature frénétique par le prisme de la sociologie du littéraire», conférence-duo avec Émilie Pezard, «Lumières sur l'horreur en littérature: qu'est-ce que le "frénétique"», U. de Liège, Belgique, 26 octobre 2010.

— «The Collective Production of the Industrial Literature around 1830: the Case of the French Frenetic Novel», congrès de la Society for the History of Authorship, Reading and Publishing, «Book Culture from Below», U. d'Helsinki, Finlande, 17-21 août 2010.

Godbout, Patricia. «L'écrivain et son traducteur, le traducteur et son écrivain dans quelques romans québécois contemporains», séance sur les écrivains-traducteurs québécois et anglo-québécois depuis 1960 organisée par Gillian Lane-Mercier, Congrès de l'American Council of Quebec Studies, Burlington, Vermont, 5 novembre 2010.

Pouliot, Suzanne et Sorin, Noëlle. «Les classiques pour la jeunesse revisités et leur mise en réseaux de lecture pour mieux les apprécier», colloque «Les genres littéraires en littérature pour la jeunesse», UQAM, 28-29 octobre 2010.

Recensions de livres

Glinœr, Anthony. «José-Luis Diaz, *L'écrivain imaginaire. Scénographies auctoriales à l'époque romantique*», *Nineteenth-Century French Studies*, vol. 39, n° 1-2, automne-hiver 2010-2011, p. 162-164.

— «Gisèle Sapiro (dir.), Les contradictions de la globalisation éditoriale», *Transeo*, 27 septembre 2010, adresse URL: <http://www.transeo-review.eu/Les-contradictions-de-la.html?>

Participation à une émission radiophonique

Michon, Jacques. Participation à l'émission «Les chemins de travers», émission sur «L'histoire des almanachs», animée par Serge Bouchard et réalisée par Rachel Verdon, avec la participation de Hans-Jürgen Lüsebrink et de Jacques Michon. Diffusée sur la Première chaîne de Radio-Canada, le 2 janvier 2011, à 20h00. URL:

http://www.radio-canada.ca/emissions/les_chemins_de_travers/2009-2010/

Participation à d'autres groupes de recherche

Doré, Martin. Membre du groupe de recherche «La collection comme objet éditorial dans l'espace européen (18^e/20^e siècle)», coordonné par la professeure Christine Rivalan Guégo, Université Rennes 2 Haute-Bretagne, CELAM (EA 3206), Rennes, France. Séminaire inaugural les 28 et 29 janvier 2011.

Conférences en histoire du livre à l'Université de Sherbrooke

Trois conférences en histoire du livre se tiendront à l'Université de Sherbrooke cet hiver dans le cadre des cours Histoire du livre I (ELC 150) et Imprimés et histoire sociale au Québec (ELC 235).

La première sera offerte par **Isabelle Robitaille**, spécialiste des livres anciens à BANQ, et permettra de se familiariser avec les imprimés anciens: livres, iconographies documentaires et feuilles volantes. Elle aura lieu le mercredi 16 février au local A4-271 à 9h.

La deuxième conférence sera donnée par **Danielle Léger**, spécialiste des collections d'affiches et de programmes de spectacles à BANQ, et portera sur l'affiche de théâtre au Québec. Elle aura lieu le jeudi 17 mars au local A4-246 à 8h50.

Enfin, la troisième conférence sera prononcée par **Josée Vincent**, professeure au Département des lettres et communications de l'Université de Sherbrooke et co-directrice du GRÉLQ, et portera sur l'activité éditoriale de Louis-Alexandre Bévisle. Elle se tiendra le jeudi 7 avril au local A4-246 à 8h50.

Pour assister à ces conférences, il est nécessaire de réserver sa place en écrivant à: Marie-Eve.Riel@USherbrooke.ca

Le GRÉLQ

Faculté des lettres et sciences humaines,
Université de Sherbrooke, 2500, boul. de l'Université,
Sherbrooke (Québec), J1K 2R1, Local A3-103
Téléphone: 819-821-7696/Télécopieur: 819-821-7285
www.usherbrooke.ca/grelq
Grelq@USherbrooke.ca

L'InfoGRÉLQ

L'InfoGRÉLQ est préparé par Marie-Ève Riel, coordonnatrice pour le GRÉLQ. Si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à m'écrire à l'adresse: Marie-Eve.Riel@USherbrooke.ca ou à me joindre par téléphone au numéro: 819-821-8000 poste 63248.